



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

224253

180207647
9008734836
180207929

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82374188	05.11.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009500	11) Bestellung/Order/Commande 5500037706 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/DaS	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 6552/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50143345
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) unfrei paid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 974 netto/net/net 869	24) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506517693 00 HIRSCHVOGEL DEW 289800 5000009342	111068-01 Input Shaft Outer 496385 20MnCrS5 nach GCG805000_2	230	pc
15/62		161 HESON 15/62	1	pc
Gesamtsumme/Total quantity			230	pc

M

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCÈ

Quantità dichiarata: 230

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 1

Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO

Data controllo: 07/11/2018

Firma *Ruffo*

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82374188	05.11.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000009	5500037706 00001		HUG-LGV/ErM	9100 / 9300	50143345
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	20) unfrei paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see document	brutto/gross/brut 974	netto/net/net 869
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement				
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	100 14248				

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité																									
010	2506517693 00 HIRSCHVOGEL DEW 289800	111068-01 Input Shaft Outer 496385 20MnCrS5 nach GCG805000_2	230	pc																									
<table><tr><td><u>Item</u></td><td><u>Unit</u></td><td><u>Value</u></td><td><u>Lower Limit</u></td><td><u>Upper Limit</u></td></tr><tr><td>production process</td><td></td><td>E - Electrically melted</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Grain size</td><td></td><td>5-8</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Degree of Purity K4 (ox</td><td></td><td><30</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Hardness (HB)</td><td>HB</td><td>175</td><td>150</td><td>225</td></tr></table>					<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>	production process		E - Electrically melted			Grain size		5-8			Degree of Purity K4 (ox		<30			Hardness (HB)	HB	175	150	225
<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>																									
production process		E - Electrically melted																											
Grain size		5-8																											
Degree of Purity K4 (ox		<30																											
Hardness (HB)	HB	175	150	225																									
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>																													
C 0,200 %	Si 0,230 %	Mn 1,180 %	P 0,009 %	S 0,026 %																									
Cr 1,200 %	Mo 0,050 %	Ni 0,190 %	Cu 0,080 %	Sn 0,004 %																									
Al 0,029 %	V 0,010 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,003 %																									
Ca 0,002 %	N 0,0109 %	Pb 0,002 %	As 0,004 %	Sb 0,002 %																									
O < 25,0 ppm	H 2,5 ppm																												
<u>Hardenability</u>																													
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15																					
HRC	46,0	44,0	43,0	40,0	34,0	35,0	34,0	32,0																					

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE333
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33HAN
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TSBDE333HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33HAN

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.																					
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		08) Sendungs-Ladungs-Bezugnummer Shipment-Reference-No. 588613		4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier																					
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 05.11.2018 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10																					
14) Anlieferstelle Delivery/Unloading Point 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 051118-62		7) Relations-Nr. Relation No. 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174																					
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time		13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.																					
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty.		20) Verpackung Packaging																					
22) Inhalt Content		23) Lademittel gew. kg Package item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg																					
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>82374027</td><td>10</td><td>780</td></tr> <tr><td>82374187</td><td>15</td><td>520</td></tr> <tr><td>82374188</td><td>15</td><td>230</td></tr> <tr><td>82374341</td><td>15</td><td>1.960</td></tr> </table>		82374027	10	780	82374187	15	520	82374188	15	230	82374341	15	1.960	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>3</td></tr> <tr><td>2</td></tr> <tr><td>1</td></tr> <tr><td>7</td></tr> </table>		3	2	1	7	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>HESON 15/62</td></tr> </table>		HESON 15/62	HESON 15/62	HESON 15/62	HESON 15/62
82374027	10	780																							
82374187	15	520																							
82374188	15	230																							
82374341	15	1.960																							
3																									
2																									
1																									
7																									
HESON 15/62																									
HESON 15/62																									
HESON 15/62																									
HESON 15/62																									
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>107778-03 - 2506424390</td></tr> <tr><td>107776-01 - 2506365191</td></tr> <tr><td>111068-01 - 2506517693</td></tr> <tr><td>111283-00 - 2516069390</td></tr> </table>		107778-03 - 2506424390	107776-01 - 2506365191	111068-01 - 2506517693	111283-00 - 2516069390	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>315</td></tr> <tr><td>210</td></tr> <tr><td>105</td></tr> <tr><td>735</td></tr> </table>		315	210	105	735	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>2.965</td></tr> <tr><td>1.998</td></tr> <tr><td>974</td></tr> <tr><td>6.860</td></tr> </table>		2.965	1.998	974	6.860								
107778-03 - 2506424390																									
107776-01 - 2506365191																									
111068-01 - 2506517693																									
111283-00 - 2516069390																									
315																									
210																									
105																									
735																									
2.965																									
1.998																									
974																									
6.860																									
26) Rauminhalt Volume		Summen Total		27) 1.365 28) 12.797																					
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																									
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver			30) Incoterms 2010 FCA Denklingen																						
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping Kennzeichen LKW/Registration no.truck lbsc891 Ladekapazität/loading capacity 12.797 kg [] OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.			40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment has been received completely and in proper condition KUEHNE+NAGEL S.r.l. 07 NOV 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																						
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.			Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature 42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP) Euro grid pallet(GP)																						
Datum Date			Uhrzeit Time																						
Unterschrift Signature			43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier																						
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)			44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																						